

LE COUP DE
BILL'ART DU SOIR«Enta khouya
wana chkoune ?»

Par Kader Bakou

Outre une longue frontière, nous partageons beaucoup de choses avec le Maroc, notamment la culture, la religion, la langue (arabe et amazighe) et l'histoire. L'Algérie et le Maroc, ce pays frère, ont des relations diplomatiques normales et les deux pays sont membres de la Ligue des Etats arabes et de l'Union du Maghreb arabe (UMA).

Pour quelles raisons des «actives» des réseaux (a)sociaux, font la chasse aux artistes algériens qui se produisent au Maroc, portent sur scène le drapeau marocain ou optent pour la double nationalité ? (algéro-marocaine).

Pourquoi par exemple, la double nationalité algéro-française, algéro-suisse, belge ou algéro-libanaise, etc., passe inaperçue et celle avec le Maroc est considérée comme une «trahison» ?

Des artistes étrangers sont apparus sur scène en Algérie, portant le drapeau algérien. Ont-ils trahi leurs pays ?

K. B.
bakoukader@yahoo.fr

Quand la femme n'est pas là, le mari est en vacances. Mais après l'euphorie et la joie des premiers jours de «la liberté retrouvée», l'absence de l'épouse commence à se faire sentir...

C'est un peu l'histoire de la pièce (un monodrame) *Metzeouedj fi otla* (un mari en vacances), en vadrouille à travers le pays depuis une dizaine d'années.

Depuis sa production en 2006, *Metzeouedj fi otla* a été jouée aux États-Unis en 2009, en France en 2010 et au Maroc en 2012 puis le 5 juin 2016 à l'occasion du Festival international de l'humour «Marrakech du rire».

D'ailleurs, le dixième anniversaire de la création de cette œuvre a été célébré en juin dernier au Théâtre régional Abdelkader-Alloula d'Oran, couronnant un peu plus de 200 représentations en Algérie et à l'étranger. Ce n'est pas fini : une édition en livre de poche de la comédie *Metzeouedj fi otla*, est prévue en septembre 2016, a indiqué son auteur, Mourad Senouci. Le livre,

accompagnée d'un support audiovisuel (DVD), sera présentée au prochain Salon international du livre d'Alger (Sila), a précisé Senouci. L'ouvrage sera édité par Dar El-Baghdadi (Alger).

Metzeouedj fi otla est un one man show interprété par Samir Bouanani qui incarne un homme heureux de renouer avec le «célibat» et «la liberté» après le départ de sa femme pour des soins à l'étranger. Pour Mourad Senouci, l'édition de la pièce en livre répond à un double objectif : offrir la possibilité au public de (re)découvrir la comédie et assurer l'autoproduction des projets onformément à la ligne de conduite de sa propre compagnie Mesrah Ennass (Le Théâtre des gens).

Le DVD accompagnant le livre comprendra la représentation donnée en mars 2009 au Kenne-



Photo : DR

dy Center de Washington (États-Unis) à l'occasion du Festival culturel des arts arabes «Arabesque».

Mais tout a une fin et Mourad Senouci estime que, pour lui et le comédien Samir Bouanani, «il est temps de passer à autre chose, à une nouvelle création». Aussi, le duo est en train de travailler sur son prochain spectacle intitulé *Adda zine el-hedda*, dont la générale est attendue avant la fin de l'année en cours.

En attendant, Senouci a fait savoir, toutefois, que l'ultime tomber de rideau (ou le jubilé) de *Metzeouedj fi otla* sera précédé d'une dernière représentation en Algérie et d'une tournée en France, dont la recette sera consa-

crée à une action de solidarité en faveur des enfants cancéreux du Centre spécialisé de Misserghin (Oran).

Cette opération permettra d'offrir aux enfants malades un séjour estival à Montpellier en France. Elle sera menée en partenariat avec l'association El-Besma, qui s'est déjà illustrée par plusieurs initiatives solidaires avec l'établissement de Misserghin.

Mourad Senouci a, à son actif, trente années de pratique dans l'art théâtral, résumées dans son ouvrage *Rihlet talatoune sana* (trente années de voyage), présenté en novembre 2015 au Sila.

K. B.

FORMATION

Les stages du théâtre régional Kateb-Yacine ouverts aux journalistes

Les stages de formation qu'organisera prochainement le théâtre régional Kateb-Yacine de Tizi-Ouzou seront ouverts aux journalistes et correspondants de la presse locale, a-t-on appris dimanche de son directeur. Farid Mahiout a affirmé lors d'une conférence de presse consacrée au programme d'activités du théâtre durant le 2^e semestre de l'année en cours que les représentants des différents organes de presse seront intégrés dans les quatre cycles de formation organisés par l'établissement dans l'objectif d'améliorer leurs connaissances dans le domaine théâtral. S'inscrivant dans le même ordre d'idées, la directrice de la culture Nabila Goumeziane a évoqué l'éventualité d'ouverture, après concertation entre les différentes parties, de stages d'initiation au théâtre au profit du large public parmi lequel figurent les journalistes. Des démarches qui contribueront à «encourager et améliorer la qualité de la critique théâtrale à travers les médias», a estimé la femme de théâtre et metteur en scène Fouzia Aït El Hadj, présente à la conférence. «Il y a une nécessité d'investir dans la formation sur la critique de théâtre car nous avons peu de personnes spécialisées dans ce domaine dans notre pays, d'où les erreurs faites par la

presse et même par des membres de jury non spécialisés dans certains rencontres et festivals de théâtre», a-t-elle soutenu, poursuivant que le développement du quatrième art doit s'accompagner d'un véritable investissement dans la formation continue dans différents domaines liés au quatrième art. Présente à Tizi-Ouzou pour animer un stage de formation sur les méthodes du metteur en scène, Fouzia Aït El Hadj, a mis en évidence l'expérience et l'effort des théâtres régionaux Kateb-Yacine et Abdelmalek-Bougouermouh de Béjaïa dans la formation des comédiens amateurs qui évoluent dans les coopératives théâtrales et les troupes des associations culturelles.

M. Mahiout a annoncé, dans le même sillage, l'organisation de quatre stages au courant de deuxième semestre de l'année 2016, dont le premier sera consacré à l'actorat et sera encadré par Mohammed Adar, également metteur en scène de la pièce *Boulemhayen* actuellement en production à l'établissement.

La deuxième formation consacrée à la mise en scène sera assurée par l'homme de théâtre et ex-directeur du théâtre régional de Béjaïa Omar Fetmouche, tandis que la troisième portera sur l'écriture dramaturgique et c'est Nordinne Aït Slimane qui l'encadrera.

Le dernier stage réservé aux méthodes et techniques du metteur en scène sera pris en charge par Fouzia Aït El Hadj, a-t-il indiqué. Au volet production théâtrale, le directeur de l'établissement a signalé que la pièce *Boulemhayen* lancée depuis une quinzaine de jours est actuellement en phase de répétition et que deux autres productions seront entamées prochainement. Il s'agit de *Ahitus* (le forgeron), un spectacle pour adultes mis en scène par Nordinne Aït Slimane et *Tucbiht n wedfel* (Blanche-neige) dédié aux enfants, d'Abderrehmane Houche. Le conférencier a, par ailleurs, annoncé la participation au 49^e Festival de théâtre amateur de Mostaganem de deux troupes théâtrales locales à savoir la troupe de l'association Thala de Draâ El-Mizan avec sa pièce *Hasan akhouaf* et la coopérative théâtrale d'Iferhounène avec son spectacle *Tadhssa di touaghit*.

La conférence s'est déroulée en présence des personnalités concernées par le programme d'activités, en l'occurrence Mohammed Adar, Omar Fetmouche, Nordinne Aït Slimane, Abderrehmane Houche et Fouzia Aït El Hadj qui ont manifesté leur satisfaction des efforts fournis par les responsables du théâtre régional Kateb-Yacine dans le cadre de la promotion et du développement du quatrième art.

MUSIQUE

Lemma Bécharia et Linda Bougherara au Festival de musiques de transe au Maroc

Algérie sera l'invité d'honneur du 4^e Festival international de la hadra féminine et musiques de transe qui se tiendra du 18 au 20 août dans la ville marocaine d'Essaouira, a-t-on appris des organisateurs. La troupe féminine de musiques traditionnelles de la région de la Saoura, Lemma Bécharia, et la plasticienne algérienne Linda Bougherara représenteront l'Algérie lors de cette manifestation.

Lors de ce festival dédié à la musique soufie, Lemma Bécharia, formée par la chanteuse Souad Asla, partagera la scène de cette ville, célèbre pour son festival gnawa, avec des troupes marocaines, égyptiennes, britanniques ou encore américaines.

Cette troupe assurera une première représentation le 18 août et un second passage, en fusion, avec l'ensemble locale Haddarates soufiyates pour le spectacle de clôture. La plasticienne Linda Bougherara exposera, pour sa part, une collection intitulée *Entre terre et mer* au musée de la ville qui abritera également un hommage au dramaturge, comédien et metteur en scène marocain, Tayeb Seddiki, disparu en février 2016. Fondée en 2015 par Souad Asla, Lemma Bécharia est le fruit d'une résidence de création organisée à Taghit afin de rassembler les chants et musiques traditionnels transmis oralement et qui sont menacés de disparition. Jouant du *bendir*, du *tbet*, des *karkabous*, la formation, composée d'une dizaine de chanteuses et musiciennes, dont la doyenne est âgée de plus de 80 ans, propose un spectacle alliant plusieurs styles dont *El Ferda* féminine et le *diwan*, mais aussi des chants traditionnels des *zeffanate* et *jebbaryate*.

Fondé en 2013 le Festival international de la hadra féminine et musiques de transe vise à promouvoir ces musiques spirituelles féminines, dans le sillage du succès remporté d'année en année par le Festival gnawa d'Essaouira.

Actucult

MAISON DE LA CULTURE MOULOUD-MAMMERI (TIZI-OUZOU)

Mercredi 17 août : Exposition de peinture de M^{me} Achab Ouiza, M^{me} Aït Djoudi née Faci Lila et de M^{me} Ladjadj Fatima.

Judi 18 août de 10h à 13h : Exposition et conférence débat autour de la journée du 20-Août, animée par des moudjahidine et des universitaires, organisée par l'association des enfants de moudjahidine de la willaya de Tizi-Ouzou.

Vendredi 19 et samedi 20 août : Célébration de la Journée nationale du moudjahid et du Congrès de la Soummam «20 août 1956».

ANNEXE DE LA MAISON DE LA CULTURE MOULOUD-MAMMERI (AZAZGA)

Samedi 20 août : Célébration de la Journée nationale du moudjahid et du Congrès de la Soummam «20 août».

MANIFESTATION DAR DZAÏR (ESPLANADE DU STADE DU 5-JUILLET, ALGER)

Mercredi 17 août à 22h30 : Journée de Bordj Bou-Arréridj.

Judi 18 août à 22h30 : Journée d'El-Tarf.

Vendredi 19 août à 22h30 : Journée de Boumerdès.

CENTRE CULTUREL MUSTAPHA-KATEB (5, RUE DIDOUCHE-MOURAD, ALGER-CENTRE)

Jusqu'au 5 septembre : Exposition

collective de produits de l'artisanat. GALERIE D'ARTS AÏCHA-HADDAD (84, RUE DIDOUCHE-MOURAD, ALGER-CENTRE)

Jusqu'au 25 août : Exposition collective de photographie sur «Le 5 Juillet, vu par le peuple».

GALERIE D'ARTS ASSELAH (39, RUE ASSELAH-HOCINE, ALGER-CENTRE)

Jusqu'au 1^{er} septembre : Exposition de peinture de l'artiste Omar Kara. **ESPLANADE DE SIDI-M'HAMED (ORAN)**

Jusqu'au 20 août : Manifestation «Les Journées culturelles du Sud». Soirées artistiques avec la participation des groupes Takouba,

Tindi, Takoumba et Imzad Guittar. Expositions quotidiennes et vente de bijoux traditionnels.

GALERIE DE L'HÔTEL SOFITEL (EL-HAMMA, ALGER)

Jusqu'au 6 septembre : Exposition de peinture «Couleurs d'Algérie» de l'artiste Khelifa Sultane Hakim.

EZZOU'ART GALERIE AU CENTRE COMMERCIAL & DE LOISIRS DE BAB-EZZOUAR (ALGER)

Jusqu'au 19 août : Exposition «Acte de la vie quotidienne» de l'artiste plasticien Abdellah Belhimer.

INSTITUT CULTUREL ITALIEN D'ALGER (EL-BIAR, ALGER)

L'Institut culturel italien d'Alger informe que les cours de langue

italienne pour la session d'automne 2016-2017 débiteront le 15 septembre 2016. Les inscriptions sont ouvertes dès maintenant auprès de l'IIC du dimanche au jeudi de 10h00 à 14h00. Une réduction des frais d'inscriptions est accordée aux premiers dix inscrits. Pour plus d'information, contactez le 021 92 38 73 ou envoyez un e-mail à l'adresse: icalgeri@esteri.it

MUSÉE D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN D'ALGER (RUE LARBI-BEN-M'HIDI, ALGER)

Jusqu'à la fin du mois d'août : Exposition «Genèse II, une collection qui s'agrandit» avec des œuvres de Issiakhem, Khadda, Chegrane, Mokrani, etc.